

万用寿险

# 翡翠尊尚环球世代万用寿险

延续今天成就开创世代传奇



HSBC Life  
汇丰保险

汇丰人寿保险(国际)有限公司

## 汇丰人寿保险(国际)有限公司

HSBC Life (International) Limited 汇丰人寿保险(国际)有限公司(「本公司」或「我们」)是于百慕达注册成立之有限公司。本公司为汇丰集团旗下从事承保业务的附属公司之一。

### 香港特别行政区办事处

香港九龙深旺道1号汇丰中心1座18楼

本公司获保险业监管局(「保监局」)授权及受其监管,于香港特别行政区经营长期保险业务。

香港上海汇丰银行有限公司(「汇丰」)乃根据保险业条例(香港法例第41章)注册为本公司于香港特别行政区分销人寿保险之保险代理机构。「翡翠尊尚环球世代万用寿险」为本公司之产品而非汇丰之产品,由本公司所承保并只拟在香港特别行政区透过汇丰销售。

对于汇丰与您之间因销售过程或处理有关交易而产生的合资格争议(定义见金融纠纷调解计划的金融纠纷调解中心的职权范围),汇丰须与您进行金融纠纷调解计划程序;此外,有关涉及您上述保单条款及细则的任何纠纷,将直接由本公司与您共同解决。

任何以美元表示的款额会相等于您所选的货币的等值。

本册子由本公司刊发,并只载述此计划的概括总览介绍。在阅读本册子时,请参阅相关的产品单张和人寿保险说明书,并参阅保单条款中的详细条款和细则以及收费详情。因应要求,本公司将提供保单条款的样本。

本公司对本产品册子所刊载资料的准确性承担全部责任,并确认在作出一切合理查询后,尽其所知所信,本产品册子并无遗漏足以令其任何声明具误导成份的其他事实。本产品册子所刊载之资料乃一摘要。有关详尽的条款及细则,请参阅您的保单。

个人客户

# 代代相传 奏出又一成功乐韵

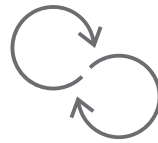
您今天的辉煌成就，是藉着坚毅、睿智、热诚及拼劲一直努力建立而来。未来，透过「翡翠尊尚环球世代万用寿险」灵活规划，让您的成功世代传承，谱出一代一代成功传奇。



## 满足您的需要

「翡翠尊尚环球世代万用寿险」\*是一份长期万用人寿保险计划。此产品是专为寻求人寿保障及潜在账户价值累积的个人及企业客户而设。此产品设计独特，定能符合您未来独有的财务状况及目标。您更可因应「翡翠尊尚环球世代万用寿险」所提供的各种选择组合，以配合您一旦身故后各种需要：

资产流动性



资产均分



家庭入息



慈善捐赠



\* 「翡翠尊尚环球世代万用寿险」并非等同或类似任何类型的银行存款。

# 主要特点

---

## 灵活安排

您可以自选保单组合，可供选择包括保证固定派息率、保单货币、保证保单不失效保障及保费缴付方式。

- 崭新货币选项可供选择
- 保证固定派息率保障
- 免费附加提前支付身故赔偿
- 更改受保人选项以作跨世代规划
- 保证保单不失效保障选项
- 附加保证保单不失效保障选项
- 免费附加慈善捐赠赔偿
- 灵活支付身故赔偿





### 崭新货币选项可供选择<sup>1</sup>

视乎供应情况而定，您现时可选择以美元、澳元、英镑或人民币作为保单货币。将来或有其他货币可供选择。您的账户价值会因应您所选择的保单货币而获得相应的派息率。此外，您更可在首个保单周年日完结之后，免费转换至当时可供选择的货币一次。（附注：货币转换将受到退款价值调整以及任何转换成人民币的货币转换申请都不被接受。）

### 保证固定派息率保障<sup>2</sup>

若保单货币是美元、澳元或英镑，您可为首期保费选择一段为期1年、3年或5年的保证固定派息率的年期选择（若保单货币是人民币，只可选择为期1年的保证固定派息率）。如您从保证固定派息率保障中退出，本公司将作出退款价值调整。

### 身故赔偿<sup>3,4</sup>

当受保人身故时，只要您的保单仍然生效，便可获得身故赔偿，赔偿相等于是下列较大者：

- 投保额扣除所有已支付之早期严重疾病赔偿款项（如适用）；或
- 账户价值。

1 有关货币转换之详情请参阅产品单张 — 翡翠环球世代万用寿险／翡翠尊尚环球世代万用寿险内「特点」与「本产品有哪些主要风险？」的部分。有关退款价值调整之详情请参阅产品单张 — 翡翠环球世代万用寿险／翡翠尊尚环球世代万用寿险内「本产品涉及哪些费用、收费及调整？」与「本产品有哪些主要风险？」的部分。

2 有关保证固定派息率选择之详情请参阅产品单张 — 翡翠环球世代万用寿险／翡翠尊尚环球世代万用寿险内「派息率」的部分。有关退款价值调整之详情请参阅产品单张 — 翡翠环球世代万用寿险／翡翠尊尚环球世代万用寿险内「本产品涉及哪些费用、收费及调整？」与「本产品有哪些主要风险？」的部分。

3 任何未偿还的保单贷款及累计贷款利息将减少身故赔偿款额。

4 若受保人在签发日期或保单复效日期（以较迟者为准）起计一年内自杀身亡，无论自杀时神志是否清醒，我们须向保单持有人之保单支付的身故赔偿，将只限于保单持有人自保单日期起已缴付给我们的保费金额，减去我们已向受益人支付的任何金额。有关详细条款及细则请参阅保单条款。

### 提前支付身故赔偿

如您不幸被诊断患上对生命有威胁的绝症，您可获提前支付赔偿，上限以下列较低者为准：

- 投保额的100%扣除所有已支付之早期严重疾病赔偿款项（按照以下严重疾病预支保额保障选项所作选择）（如适用）；或
- 2,000,000美元（或保单货币的同等价值），但须扣除投保人于本公司签发的所有其他万用寿险保单（由本公司不时决定）下已获支付及／或须获支付的提前支付身故赔偿总额。

请注意，在支付提前支付身故赔偿之后，投保额及账户价值均须扣除已付款额。

### 更改受保人以作跨世代规划<sup>5</sup>

此选项允许您更改受保人至另一新受保人，惟须符合本公司不时订定的核保要求及受当时适用的法律及规例或其他实际规限所约束。任何更改受保人的选择都需要支付由本公司订定的相关适用费用。

5 有关更改受保人之详情请参阅产品单张 — 翡翠环球世代万用寿险／翡翠尊尚环球世代万用寿险内「更改受保人」的部分。





---

#### 保证保单不失效保障选择<sup>6</sup>

您可用于购买此计划时选择保证保单不失效保障至100岁。本公司会维持指定的投保额生效，直至受保人身故或达到100岁为止。请注意，此项选择只适用于以趸缴缴付保费以及没有选择严重疾病预支保额保障，并以美元作为保单货币的保单。

您可提取在保证保单不失效保障指定的最低保费以外，累积已缴付保费所衍生之部分账户价值，而不影响保证保单不失效保障。否则，保证保单不失效保障将会失效。

#### 附加保证保单不失效保障选择<sup>6</sup>

您有一次在指定时期附加保证保单不失效保障的选择权，惟须于受保人年龄介乎50至80岁之间。选择此保障会有额外的保单行政费用以及所需缴付的最低保费较没有保证保单不失效保障的保单为高。请注意，若已选择严重疾病预支保额保障，则不可附加保证保单不失效保障。

#### 慈善捐赠赔偿保障

您可免费设立一项价值相等于投保额1%，但不超过100,000美元（或保单货币的同等价值）的捐赠遗产。此项独特保障可让您按照自己的意愿选择受惠的慈善团体。就此而言，受惠的慈善团体必须为国际承认及认可的慈善组织机构。如您日后改变主意，可随时以书面通知我们更改受惠的慈善团体。

6 详情请参阅产品单张 — 翡翠环球世代万用寿险／翡翠尊尚环球世代万用寿险内「保证保单不失效保障（可自选）」的部分。



# 更具灵活性

## 保费缴付方式选择<sup>7</sup>

若保单货币是美元、澳元或英镑，您可选择以趸缴形式或以年缴形式于2至10年内缴清保费。您亦可选择缴付非定期之额外保费。若保单货币是人民币，您只可选择两年年缴形式而不可选择缴付非定期之额外保费。

## 取用保单账户价值<sup>8</sup>

在保单条款的约束下，您可透过 (i) 保单贷款 (包括累计利息)；或 (ii) 部分 (或全数) 退保的方式取用账户价值。(在首18个保单年度需要支付适用的退保费用)。

除此以外，您更可在第10个保单周年日之后起，于每个保单年度提取一次高达当时账户价值 5% 的款项，并获豁免退保费用、退款价值调整 (如适用) 及不会减低投保额 (如有)。然而，在任何保单年度内未经提取的任何当时账户价值 5% 的配额，不得累积至其后的保单年度。

## 灵活支付赔偿

本计划提供两种身故赔偿支付选项，保单持有人可灵活选择支付赔偿，在受保人不幸身故时，其挚爱也可得到最佳的财政保障。身故赔偿将根据所选的支付赔偿选项以支付受益人，但并不可在受保人身故后作出更改。基于保单之条款，身故赔偿可以一笔过全数支付，或分 10、20 或 30 年定期按每年支付，让受益人的未来得到保障。

7 有关保费缴付方式选择之详情请参阅产品单张 — 翡翠环球世代万用寿险／翡翠尊尚环球世代万用寿险内「保费缴付方式」的部分。

8 有关保单贷款以及部分退保之详情请参阅产品单张 — 翡翠环球世代万用寿险／翡翠尊尚环球世代万用寿险内「取用保单账户价值」与「本产品有哪些主要风险？」的部分。



## 重要资料

### 1 冷静期

「翡翠尊尚环球世代万用寿险」是一份具有储蓄成分的人寿保险计划。部分保费将用作支付保险及有关费用，包括但不限于开立保单、售后服务及索偿之费用。

如您对保单不满意，您有权透过发出书面通知取消保单及取回所有已缴交的保费及保费征费。如要取消，您必须于「冷静期」内（即是为紧接人寿保险保单或冷静期通知书交付予保单持有人或保单持有人的指定代表之日起计的 21 个历日的期间（以较早者为准）），在该通知书上亲笔签署作实及退回保单（若已收取），并确保汇丰人寿保险（国际）有限公司设于香港九龙深旺道 1 号汇丰中心 1 座 18 楼的办事处直接收到该通知书及本保单。

冷静期结束后，若您在保单年期完结之前取消保单，保单的现金价值可能少于您已缴付的保费总额。

### 2 申请资格

「翡翠尊尚环球世代万用寿险」只供年龄介乎 18 至 80 岁及 18 至 70 岁（若选购严重疾病预支保额保障）之人士申请，而该人士不能是美国或由本公司不时订明国家或地区的公民或居民。

### 3 受保年龄

指就任何日期而言，保单附表一所载生效日当日列明为受保人或保单持有人（如适用）之受保年龄加上已完结的保单年度。

### 4 信贷风险及无力偿债风险

本产品乃一份由本公司签发的保单，因此，您受本公司的信贷风险所影响。您支付的保费将成为本公司资产的一部分，您对该等资产均没有任何权利或拥有权。您只可向本公司追索。

### 5 厘定一般派息率之理念

适用于保单的一般派息率会因应保单的货币及产品系列而有所不同。我们会定期检讨该等派息率。我们将会通知您有关您的保单一般派息率的任何随后变动。我们为每份翡翠万用寿险保单厘定一般派息率时，会考虑以下因素，包括但不限于：

- 投资回报：翡翠万用寿险相关的资产组合的投资回报，包括利息收入及因出售资产的盈亏或资产减值。翡翠万用寿险相关投资组合的投资回报是非保证的。
- 对未来长期投资回报的预期：若长期的投资回报优于预期，一般派息率将会增加；反之，若投资回报逊于预期，一般派息率将会减少。
- 索偿：提供翡翠万用寿险保单的身故赔偿及其他赔偿之成本。

- 退保经验：全数及部分退保及其对投资的相应影响。
- 费用支出：已支出及被分配予此组保单的实际开支，例如：我们的核保及一般经营成本。

为了确保派息率的厘定对所有翡翠万用寿险的保单持有人是公平的，并能妥善处理保单持有人之间及／或保单持有人与股东之间的任何利益冲突，我们已成立一个由专业团队组成的专责委员会，负责对翡翠万用寿险的管理提供独立意见。

若阁下希望取得有关最新的派息率及本公司过往派息率的资料，请浏览本公司的网址 <https://www.hsbc.com.hk/zh-cn/insurance/info/#policy-crediting-interest-rates>。

## 6 退保

若于退保收费期内部分（或全数）退保，可能须缴付大额费用，而且所收到的金额可能少于已缴付的保费。

## 7 适用法律

规管保单的法律为百慕达法律。然而，如在香港特别行政区出现任何争议，则香港特别行政区法院的非专属司法管辖权将适用。

## 8 风险披露

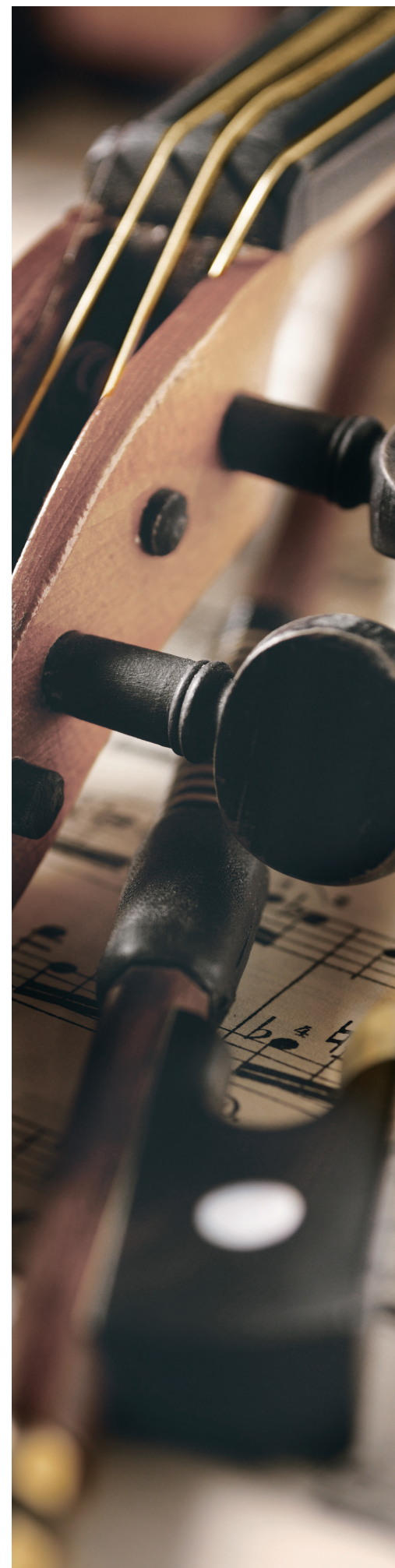
详情请参阅产品单张 — 翡翠环球世代万用寿险／翡翠尊尚环球世代万用寿险内「本产品有哪些主要风险？」部分。

## 9 税务申报及金融罪行

本公司可不时要求您提供关于您及您保单的相关资料，以履行本公司及其他汇丰集团成员对香港及外地之法律或监管机构及政府或税务机关负有的某些责任。若您未有向本公司提供其要求之资料或您对汇丰集团成员带来金融罪行风险，便会导致于以下保单条款列出的后果，包括本公司可能：

- 作出所需行动让本公司或汇丰集团成员符合其责任；
- 未能向您提供新服务或继续提供所有服务；
- 被要求扣起原本应支付予您或您之保单的款项或利益，并把该等款项或利益永久支付予税务机关；及
- 终止您的保单。

如有任何利益或款项被扣起及／或保单被终止，您从保单获取之款项加上您在保单终止前从保单获取之款项总额（如有）可能会少于您已缴保费之总额。本公司建议您就税务责任及有关您保单的税务状况寻求独立专业意见。





# 为万用寿险相关的资产 作的投资策略

翡翠万用寿险产品的保单持有人可从美元、英镑、澳元或人民币中选取一种保单货币（视供应情况而定）。翡翠万用寿险产品提供的每种保单货币的资产受独立的投资组合管理。

我们一直采取审慎的策略，为翡翠万用寿险相关的资产作投资，旨在为所有保单持有人提供长期价值。

各投资组合根据预设的分散投资安排和评级目标 100% 投资于固定收益资产（主要为企业债券，但亦包括政府债券及另类信贷投资）。当前的长远策略是分散投资主要于信贷评级达投资级别 BBB- 级或以上的长期固定收益资产，并投资在不同地域市场（主要是美国、亚洲及欧洲）及行业。其他投资评级的固定收益资产（包括未评级的固定收益资产）若符合我们的风险承受能力，亦会在考虑之列。然而，翡翠万用寿险的相关投资组合会保守定位，以限制投资于其他投资评级的固定收益资产的风险。我们会持有具长远前景的资产，以配对保单的长期负债。在符合我们投资政策的原则下，衍生工具可用于管理我们的投资风险，以配对资产负债和有效地管理投资组合。如投资策略在投保后有任何更改，我们将会通知您所更改的变动及潜在原因。

2021年7月

由汇丰人寿保险（国际）有限公司（注册成立于百慕达之有限公司）刊发  
Issued by HSBC Life (International) Limited (Incorporated in Bermuda with limited liability)

